

Zaragoza
Manchester
Genova

DANCE CHANNELS

DANZA CONTEMPORÁNEA

Creación / Movilidad / Cooperación

CONTEMPORARY DANCE

Creation / Mobility / Cooperation

DANZA CONTEMPORANEA

Creazione / Mobilità / Cooperazione

DANCE

DANCE CHANNELS ZARAGOZA / MANCHESTER / GENOVA

Dance Channels es una iniciativa para promover el desarrollo y el crecimiento de bailarines, coreógrafos y compañías de danza europeas. Se basa en compartir y conocer nuevas técnicas de trabajo, y adquirir una mayor capacitación que mejore las perspectivas laborales y artísticas.

El proyecto se articula en torno a los ejes de DC1 Encuentros, DC2 Laboratorios Creativos y DC3 Danza Comunitaria. El resultado del proyecto será visible dentro de los festivales Trayectos en Zaragoza el 30 de junio, Urban Moves en Manchester del 27 al 29 de julio y Corpi Urbani en Génova el 6 de septiembre.

Dance Channels is an initiative to promote the development and growth of dancers, choreographers and European dance companies. It is based on sharing and learning about new work techniques, and acquiring greater skills to improve the occupational and artistic perspectives.

The project is organised around the axes of DC1 Encounters, DC2 Creative Laboratories and DC3 Community Dance. The result of the project will be visible within the Trayectos Festival in Zaragoza on 30 June, the Urban Moves Festival in Manchester from the 27th to 29 July, and the Corpi Urbani Festival in Genoa, on 6 September.

Dance Channels è un'iniziativa che promuove lo sviluppo e la crescita di ballerini, coreografi e compagnie di danza europei. Si basa sulla condivisione e la conoscenza di nuove tecniche di lavoro e l'acquisizione di una maggiore formazione, che migliori le prospettive occupazionali e artistiche.

Il progetto si svolge intorno a tre assi: DC1 Incontri, DC2 Laboratori Creativi e DC3 Danza Comunitaria. Il risultato del progetto sarà visibile in occasione dei festival Trayectos a Saragozza, il 30 giugno, Urban Moves a Manchester dal 27 al 29 luglio e Corpi Urbani a Genova, il 6 settembre.

CHANNELS

DC1 / ENCUENTROS / ENCOUNTERS / INCONTRI

Las compañías elegidas desarrollan piezas de nueva creación, cada una en colaboración con un coreógrafo invitado. El **passing of time** es el lema de esas obras, ya que 2012 es el "Año del Envejecimiento Activo" en Europa. Tanto coreógrafos como compañías fueron seleccionadas a través de una convocatoria abierta, en la que la dirección de los tres festivales valoró las propuestas presentadas.

Los coreógrafos y bailarines seleccionados provienen de las tres ciudades que actúan como marco para visibilizar el proyecto Dance Channels: Zaragoza, Manchester y Génova.

El trabajo de creación se lleva a cabo en equipos internacionales, al combinar coreógrafos y bailarines de cada una de las ciudades involucradas en el proyecto.

The selected companies develop newly created pieces, each one with the collaboration of the guest choreographer. **The passing of time** is the motto of those works, as 2012 is the "Year of Active Ageing" in Europe. Both choreographers and companies were selected through an open call, in which the management of the three festivals evaluated the proposals presented.

The selected choreographers and dancers come from the three cities that act as the framework to make the Dance Channels project visible: Zaragoza, Manchester and Genoa.

The creation work is carried out in international teams, combining choreographers and dancers from each one of the cities involved in the project.

Le compagnie scelte sviluppano nuove pièce, ognuna in collaborazione con un coreografo invitato. Il **passaggio del tempo** è il lema di tali opere, giacché il 2012 è l'"Anno Europeo dell'Invecchiamento Attivo". Sia i coreografi che le compagnie sono stati selezionati mediante un concorso pubblico, in cui la direzione dei tre festival ha valutato le proposte presentate.

I coreografi e i ballerini selezionati provengono dalle tre città che operano come quadro per la diffusione del progetto Dance Channels: Saragozza, Manchester e Genova.

Il lavoro di creazione viene realizzato in team internazionali, che combinano coreografi e ballerini di ognuna delle città coinvolte nel progetto.

DANCE

DC2 / LABORATORIOS CREATIVOS / CREATIVE LABS / LABORATORI CREATIVI

Las compañías y coreógrafos seleccionados comparten sus técnicas de trabajo y sus lenguajes artísticos con la comunidad local de danza, a través de un intenso programa de masterclasses y talleres de investigación. El objetivo es establecer un nuevo entorno formativo y de intercambio con los profesionales del sector de cada una de las ciudades.

Estos Laboratorios se desarrollan en Zaragoza del 4 de junio al 29 de junio, en Manchester del 16 al 29 de julio y en Génova del 30 de agosto al 6 de septiembre.

The selected companies and choreographers share their work techniques and their artistic languages with the local dance community, through an intense programme of master classes and research workshops. The objective is to establish a new training and exchange environment with professionals from the sector from each one of the cities.

These Laboratories are held in Zaragoza from 4 June to 29 June, in Manchester from the 16 to 19 July and in Genoa from 30 August to 6 September.

Le compagnie e i coreografi selezionati condividono le proprie tecniche di lavoro e i propri linguaggi artistici con la comunità locale di danza, mediante un intenso programma di master class e workshop di ricerca. L'obiettivo è stabilire un nuovo ambiente formativo e di scambi con i professionisti del settore di ognuna delle tre città.

Questi Laboratori si svolgono a Saragozza dal 4 al 29 giugno, a Manchester dal 16 al 29 luglio e a Genova dal 30 agosto al 6 settembre.

CHANNELS

DC3 / DANZA COMUNITARIA / COMMUNITY DANCE / DANZA COMUNITARIA

Consiste en la participación de las compañías con colectivos locales para aprovechar el valor de la danza como herramienta para la integración social y la educación.

El enfoque está en la participación y en la búsqueda de un desarrollo abierto e inclusivo. El proceso de creación está por encima del resultado y desde luego son susceptibles de uso en la persecución de ciertos bienes sociales.

Zaragoza del 4 de junio al 29 de junio, en Manchester del 16 al 29 de julio y en Génova del 30 de agosto al 6 de septiembre.

This consists in the participation of the companies with local groups to take advantage of the value of dance as a tool for social integration and education.

The focus is on participation and on the search for an open and inclusive development. The creation process is more important than the result. Of course, these programmes can be used to pursue certain social goods.

Zaragoza from 4 June to 29 June, in Manchester from the 16 to 19 July and in Genoa from 30 August to 6 September.

Consiste nella partecipazione delle compagnie insieme a gruppi locali per sfruttare il valore della danza come strumento per l'integrazione sociale e l'educazione.

Si tratta di un approccio partecipativo, alla ricerca di uno sviluppo aperto e inclusivo. Il processo di creazione è al di sopra del risultato e di certo è possibile usarlo, perseguendo benefici sociali.

Saragozza dal 4 al 29 giugno, a Manchester dal 16 al 29 luglio e a Genova dal 30 agosto al 6 settembre.

DANCE CHANNELS

DANZA CONTEMPORÁNEA

Creación / Movilidad / Cooperación

CONTEMPORARY DANCE

Creation / Mobility / Cooperation

DANZA CONTEMPORANEA

Creazione / Mobilità / Cooperazione

Zaragoza
Manchester
Genova

DC1: C1 & C1→*

GÉNOVA~ZARAGOZA

Ubidanza.

Compañía de danza-teatro formada en Génova en 2004. Ubidanza significa danza en cualquier lugar y en cualquier momento. La compañía está dirigida por Aline Nari y Davide Frangioni, ambos interesados en explorar la posibilidad expresiva del movimiento en diferentes contextos: teatros, espacios públicos, videos y programas educativos. Sus creaciones, que mezclan una serie de estados de ánimo surrealistas con sugerencias de la vida cotidiana, han sido representadas en diversos países europeos.

Tarde o Temprano Danza.

La compañía se crea en 2004 en Zaragoza, y desde entonces desarrolla la mayor parte de su actividad en espectáculos de calle buscando la complicidad del espectador y jugando con su memoria sensorial, con alguna incursión en los teatros. Desde 2009 tiene su residencia en la Puebla de Alfindén, donde realiza una labor de investigación y de difusión de la danza.

Ubidanza.

Ubidanza is a dance-theatre Company based in Genoa (Italy) since 2004 and it means dance everywhere at anytime. It is directed by Aline Nari and Davide Frangioni, two artists with different backgrounds, both interested in exploring the expressive possibility of movement in different contexts: theatres, public spaces, videos, educational programmes. Its performances, which merge a sort of surreal suspended mood to daily life suggestions, have been represented in several European countries.

Tarde o Temprano Danza.

Tarde o Temprano Danza was created in Zaragoza in 2004 and since then the majority of its activities have been street shows, in search of complicity with the spectators and playing with their sensorial memory, with some forays into theatres. Since 2009 they reside in La Puebla de Alfinden, from where they work to disseminate dance and artistic research.

Coreógrafo / Choreographer / Coreografi: **Ubidanza**, Génova
Bailarinas / Dancers / Ballerini: **Tarde o Temprano Danza**, Zaragoza

Ubidanza.

Compagnia di danza-teatro creata a Genova nel 2004. Ubidanza significa danza in qualsiasi luogo e in qualsiasi momento. La compagnia è diretta da Aline Nari e Davide Frangioni, entrambi interessati ad esplorare le possibilità espressive del movimento in diversi contesti: teatri, spazi pubblici, video e programmi educativi. Le loro creazioni, che mescolano una serie di stati d'animo surreali a pennellate della vita quotidiana, sono state rappresentate in diversi paesi europei.

Tarde o Temprano Danza.

La compagnia è stata creata nel 2004 a Saragozza e da allora svolge la maggior parte della sua attività in spettacoli di strada, cercando la complicità dello spettatore e giocando con la sua memoria sensoriale, con qualche incursione nei teatri. Dal 2009 la sua sede si trova nella cittadina di Puebla de Alfindén, dove realizza un lavoro di ricerca e diffusione della danza.

*

TEMPORARY MAPS / 15'



SINOPSIS / SYNOPSIS / SINOSI

En Temporary Maps nos preguntamos cómo el paso del tiempo cambia nuestra percepción de la ciudad. Incluso ahora mismo nuestros recuerdos personales y sueños privados están trazando un camino temporal dentro del paisaje público urbano. La danza es una guía para no perderse en los momentos cruciales.

In Temporary Maps we wonder how passing of time is changing our perception of the city. Even right now our personal memories and private dreams, are tracing a temporary path inside the public urban landscape. Dance is a guide not to get lost at every turning point.

Su Temporary maps ci chiediamo come il passaggio del tempo cambia la nostra percezione della città. Anche in questo momento i nostri ricordi personali e i sogni privati stanno disegnando un percorso temporale all'interno del paesaggio pubblico cittadino. La danza è una guida per non perdersi nei momenti cruciali.

DC1: C2 & C2 →**

MANCHESTER~GENOVA

Marta Bevilacqua. Adquirió y refinó su pasión por la danza en París y en la Isola Danza Academy de Venecia, dirigida por Carolyn Carlson. Allí trabajó con Wim Vandekeibus, Joseph Nadj, Raffaella Giordano y la misma Carlson. En la actualidad, trata de cultivar sus dos grandes pasiones, la danza y la filosofía.

Katherine Hollinson. Completó su formación profesional en la Central School of Ballet (CSB) en London. Desde entonces, ha trabajado como bailarina nacional e internacional con Simone Forti, Lance Gries y Balbir Singh. Katherine ha coreografiado para varias compañías y actualmente imparte clases de danza en Inglaterra.

Connor Quill. Se formó en la Edge Hill University, en la cual obtuvo una Mención Honorífica en Danza, Drama y Teatro físico. Connor es miembro de la compañía masculina 'Edge FWD', cuyo objetivo es romper los estereotipos de los bailarines masculinos y promover la danza entre los jóvenes. Ha obtenido diversos premios en Guernsey y el Norte de Inglaterra en el campo de las artes escénicas.

Marta Bevilacqua. Acquired and refined her passion for contemporary dance in Paris and at Isola Danza Academy in Venezia, directed by Carolyn Carlson, where she met with Wim Vandekeibus, Joseph Nadj, Raffaella Giordano and the same Carlson. She is trying to cultivate both her two great passions, dancing and philosophy.

Katherine Hollinson. Completed her professional training at Central School of Ballet (CSB), London. Since graduating she has performed both nationally and internationally and has worked with choreographers including Simone Forti, Lance Gries and Balbir Singh. Katherine has choreographed for several projects and teaches dance extensively across the UK.

Connor Quill. Studied at Edge Hill University with a BA (hons) in Dance, Drama & Physical Theatre. Connor is a member of 'Edge FWD', a company that aims to break down the stereotypes of male dancers and to promote dance amongst young males. He has won awards in Guernsey and the North of England for Excellence in Performing Arts.

Coreógrafa / Choreographer / Coreografi: **Marta Bevilacqua**, Génova
Bailarines / Dancers / Ballerini: **Katherine Hollinson & Connor Quill**, Manchester

Marta Bevilacqua. Ha acquisito e raffinato la sua passione per la danza a Parigi e presso l'Isola Danza Academy di Venezia, diretta da Carolyn Carlson. Lì ha lavorato con diversi artisti internazionali, come Wim Vandekeibus, Joseph Nadj, Raffaella Giordano e la stessa Carlson. Attualmente, cerca di coltivare la danza e la filosofia.

Katherine Hollinson. Ha completato la sua formazione professionale nella Central School of Ballet (CSB) di Londra. Ha lavorato come ballerina a livello nazionale e internazionale con i coreografi Simone Forti, Lance Gries e Balbir Singh. Katherine ha coreografato per varie compagnie e attualmente impartisce lezioni di danza in tutta l'Inghilterra.

Connor Quill. Si è formato presso la Edge Hill University, dove ha ottenuto una Menzione d'Onore in Danza, Opere Teatrali e Teatro fisico. Membro della compagnia maschile "Edge FWD", che ha per obiettivo rompere gli stereotipi dei ballerini maschili e promuovere la danza fra i giovani. Ha ottenuto diversi premi a Guernsey e nel Nord dell'Inghilterra.

**

OLTRE LA LUNA / 15'



SINOPSIS / SYNOPSIS / SINOSI

El día llegará cuando no quede tiempo, cuando ya no seamos capaces de amarnos. Volaremos sobre el infierno y nos daremos las manos de nuevo. Nos miraremos el uno al otro y nos reiremos, creyendo que nos hemos perdido. El tiempo nos hará encontrarnos de nuevo entre esta multitud de gente.

The day will come when there is no time left, when we are no longer able to love each other because time is running out. We will fly over the Hades and meet holding hands again. We will look at each other and laugh, thinking we have got lost.

Arriverà un giorno in cui non ci rimarrà tempo, in cui non saremo più capaci di amarci. Voleremo sopra all'Inferno e ci daremo di nuovo le mani. Ci guarderemo e rideremo, credendo di esserci persi. Il tempo ci farà ritrovarci di nuovo, fra questa moltitudine di persone.

DC1: C3 & C3 →*** ZARAGOZA~MANCHESTER

Joseph Lau.

Ottuvo en 2010 el premio TURN Prize. Presentó su nuevo proyecto en el TURN y el Chorlton Arts Festival de 2012: 'STAFF ID: 5201'. Como parte de Out of the Blue Productions y del eu-art-network symposium de 2010, creó la video danza: 'Simple Remains', en Oslip, Austria. Creó "Evolve" que presentó en La Fenice de Venecia y el Austrian Cultural Forum en Londres junto con la BBC Philharmonic Orchestra.

Ingrid Magrinya.

Estudia con María de Ávila. Ha trabajado con las compañías teatrales Producciones Che y Moche, Teatro del Temple y Producciones Arbolé; con la compañía alemana Die Audio Gruppe; con Jan Fabre, Myriam Agar y con las compañías de danza Elia Lozano, La Mov y Gelabert-Azzopardi Companyia de Dansa.

Antonio Muñoz.

Ha trabajado como intérprete para las compañías Cienfuegos Danza, LaMov Cia. de Danza, Larumbe Danza, Plan B Danza, Cia. Elia Lozano, Proyecto d_Roses, Teatro Che y Moche, Teatro del Temple, Teatro Arbolé y Ferroviaria de las Artes Escénicas.

Jordi Vilaseca.

Graduado por el Conservatorio Profesional de danza, Institut del Teatre de Barcelona y becado por el Instituto Superior de Danza Alicia Alonso de Madrid, trabaja en cías como La Metros, Lanonima Imperial, Norddans Company, Compañía Elia Lozano, Steptex Dance Project, Centro Coreográfico Galego, Larumbe Danza y Compañía Entremans, entre otros. Premiado en certámenes coreográficos. Actualmente es junto con Toño Monzón responsable del proyecto artístico "Proyecto d_Roses"

Joseph Lau.

He was awarded the TURN Prize 2010. He presented a new work at TURN 2012 and the Chorlton Arts Festival in 2012. As part of Out of the Blue Productions, he presented a commissioned dance for camera work, 'Simple Remains', in Oslip, Austria. He presented the live sited work "Evolve" at Teatro La Fenice, Venice & the Austrian Cultural Forum London in partnership with BBC Philharmonic Orchestra.

Ingrid Magrinya.

She studied with Maria de Avila. She has worked in projects linked to the world of dance, art and theatre: with the theatrical companies, Che & Moche Productions, Teatro del Temple and Arbolé Productions; with the German company, Die Audio Gruppe; with the artist and choreographer, Jan Fabre; with the choreographer, Myriam Agar and with the dance companies, Elia Lozano, La Mov and Gelabert-Azzopardi Companyia de Dansa. She has also created choreographies for different projects and festivals.

Antonio Muñoz.

He has worked as an interpreter for the companies, Cienfuegos Danza, LaMov Dance Co., Larumbe Danza, Plan B Danza, Elia Lozano Co., Proyecto d_Roses, Che & Moche Theatre, Teatro del Temple, Arbolé Theatre and Ferroviaria de las Artes Escénicas.

Jordi Vilaseca.

He graduated from the Professional Dance Conservatory, Institut del Teatre, in Barcelona and with scholarship from the Alicia Alonso Higher Dance Institute in Madrid, he has worked in companies such as La Metros, Lanonima Imperial, Norddans Company, Elia Lozano Company, Steptex Dance Project, Galego Choreographic Centre, Larumbe Danza and Entremans Company, among others. He has received awards as best interpreter and people's award, and choreographic mentions and finalist in other choreographic shows. Currently he is responsible for the Aragonese initiative, Proyecto d_Roses.

Joseph Lau.

Ha ottenuto nel 2010 il premio TURN Prize. Ha presentato il suo nuovo progetto al TURN e al Chorlton Arts Festival del 2012. Come membro di Out of the Blue Productions e dell'eu-art-network symposium del 2010, ha creato la video danza: 'Simple Remains', a Oslip, Austria. Presso La Fenice di Venezia e l'Austrian Cultural Forum di Londra ha collaborato con l'Orchestra Filarmonica della BBC per creare "Evolve".

Ingrid Magrinya.

Studia con María de Ávila. Ha lavorato a progetti legati al mondo della danza, l'arte e il teatro: con le compagnie teatrali Producciones Che y Moche, Teatro del Temple e Producciones Arbolé, con la compagnia tedesca Die Audio Gruppe, con l'artista e coreografo Jan Fabre, con la coreografa Myriam Agar e con le compagnie di danza Elia Lozano, La Mov e Gelabert-Azzopardi Companyia de Dansa. Ha inoltre creato coreografie per diversi progetti e festival.

Coreógrafo / Choreographer / Coreografi: **Joseph Lau**, Manchester

Bailarinas / Dancers / Ballerini: **Ingrid Magrinya, Antonio Muñoz & Jordi Vilaseca**, Zaragoza

Antonio Muñoz.

Ha lavorato come interprete per le compagnie Cienfuegos Danza, LaMov Cia. de Danza, Larumbe Danza, Plan B Danza, Cia. Elia Lozano, Progetto d_Roses, Teatro Che y Moche, Teatro del Temple, Teatro Arbolé e Ferroviaria de las Artes Escénicas. Ha anche ballato coreografie di Manuel Segovia, Myriam Agar e Kléber Dámaso.

Jordi Vilaseca.

Laureato presso il Conservatorio Professionale di danza, Institut del Teatre de Barcelona e borsista presso l'Instituto Superior de Danza Alicia Alonso di Madrid, lavora in compagnie quali La Metros, Lanonima Imperial, Norddans Company, Compañía Elia Lozano, Steptex Dance Project, Centro Coreográfico Galego, Larumbe Danza e Compañía Entremans, fra le altre. Premiato come miglior interprete e premio del pubblico e menzioni coreografiche e finalista in altri concorsi coreografici. Attualmente, insieme a Toño Monzón, è il responsabile dell'iniziativa aragonese Proyecto d_Roses.

VIVA... / 15'

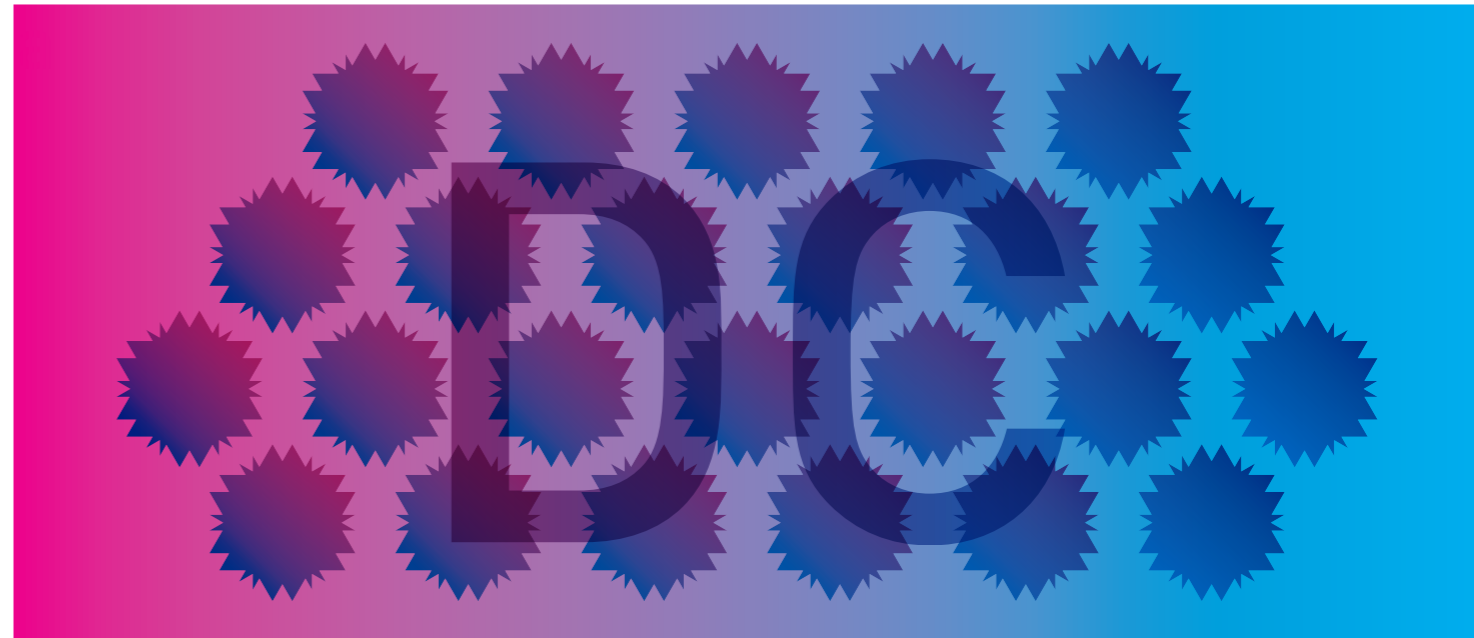


SINOPSIS / SYNOPSIS / SINOSI

En respuesta al tema central del Paso del tiempo, esta es una propuesta sobre el arrepentimiento. Cuando el tiempo pasa y miramos hacia delante y hacia atrás. Los cumpleaños son importantes en relación al paso del tiempo, porque son momentos que reflexionamos sobre el futuro.

In response to the main concept of the passage of time, this is a proposal about regret. When we go through time and sometimes we look forward and backwards. Birthdays in particular are very important regarding to passage of time because in those moments we reflect about the future.

In risposta al tema centrale del Passaggio del tempo, questa è una proposta sul pentimento. Quando il tempo passa e a volte guardiamo avanti e indietro. I compleanni in particolare sono molto importanti per quanto riguarda il passaggio del tempo, perché in questi momenti riflettiamo sul futuro.



Zaragoza
Manchester
Genova

A city that
thinks a table
is for dancing on
Mark Radcliffe on Manc

DC2

ZARAGOZA / MANCHESTER / GENOVA

Zaragoza:

los artistas contactaron con la comunidad local de danza a través de un programa diario de clases abiertas, un taller de Danza y Arquitectura y un encuentro de Danza y Poesía.

Manchester:

el intercambio de herramientas artísticas y creativas fue a través de las clases abiertas que tuvieron lugar a diario.

Génova:

el encuentro con la comunidad artística local fue a través de un trabajo de improvisación tomando como base las originales sillas de una artista genovesa, y con un grupo de jóvenes músicos.

Zaragoza:

the artists contacted the local dance community through a daily open class programme, a Dance and Architecture workshop and a Dance and Poetry encounter.

Manchester:

the exchange of artistic and creative tools was made through open classes that took place very day.

Genoa:

the encounter with the local artistic community took place through improvisation work, using the original chairs of a Genoese artist as the base, and with a group of young musicians.

Saragozza:

gli artisti hanno contattato la comunità locale di danza attraverso un programma quotidiano di lezioni aperte, un laboratorio di danza e architettura e un incontro di danza e poesia.

Manchester:

lo scambio di strumenti artistici e creativi è stato realizzato mediante lezioni aperte, quotidiane.

Genova:

l'incontro con la comunità artistica locale è stato realizzato mediante un lavoro di improvvisazione, che si basava sulle originali sedie di un'artista genovese, e con un gruppo di giovani musicisti.



DC3

ZARAGOZA / MANCHESTER / GENOVA

Diversos colectivos han tenido la oportunidad de conocer a estos bailarines y coreógrafos para trabajar en procesos abiertos y expresar su creatividad. En Zaragoza: Centro Ocupacional de Utebo, los colegios públicos Reino de Aragón y Los Albares de La Puebla de Alfindén, el Instituto Itaca, Centro de Tiempo Libre "Los Tigres", Compañía de parkour "Gatos Oscuros", grupo del Espacio Joven de Utebo, grupo de mamás y bebés de Utebo y el Colectivo "Las Babylons" (La Carrera del Gancho, proyecto de intervención socio-comunitaria). En Manchester, grupos de niños de la escuela Wilfrid's Roman Catholic Primary School y en Génova con grupos amateurs de Voltri.

Different groups have had the chance to meet these dancers and choreographers to work in open processes and express their creativity. In Zaragoza: Occupational Centre of Utebo, the state schools of Reino de Aragon and Los Albares in La Puebla de Alfinden, the Itaca Institute, "Los Tigres" Free Time Centre, "Gatos Oscuros" Parkour company, group from the "Espacio Joven" in Utebo, group of mothers and babies from Utebo and "Las Babylons" Group (La Carrera del Gancho, a social-community intervention project). In Manchester, groups of children from the Wilfred's Roman Catholic Primary School and in Genoa with Voltri amateur groups.

Diversi gruppi sociali hanno avuto l'opportunità di conoscere questi ballerini e coreografi, per lavorare a processi aperti ed esprimere la loro creatività. A Saragozza: Centro Occupazionale di Utebo, scuole pubbliche Reino de Aragón e Los Albares di La Puebla de Alfindén, scuola superiore Itaca, Centro per il Tempo Libero "Los Tigres", Compagnia di parkour "Gatos Oscuros", gruppo dello Spazio Giovane di Utebo, gruppo di mamme e bebè di Utebo e il Gruppo "Las Babylons" (La Carrera del Gancho, progetto di intervento socio-comunitario). A Manchester, gruppi di bambini della scuola Wilfrid's Roman Catholic Primary School e a Genova con gruppi di dilettanti di Voltri.



DC EXPERIENCIA / DC EXPERIENCE / DC ESPERIENZA



What an amazing time in two exciting new cities in Zaragoza and Genoa. This energy was refreshing for me and for the Manchester Dance Community. The excitement, the results, the possibilities, just great!!! The awesome dances: Ingrid, Antonio and Jordi were a constant inspiration to me and it was an absolute privilege to work with them. More exchanges!!

Joseph Lau

Mil gracias a todos los compañeros de experiencia: Ingrid, Jordi, Joe, Marta, Fausto, Katherine, Connor, Laura, Raquel, Davide, Aline... lo mejor para todos...

Antonio

La creatività é una strategia di sopravvivenza. Grazie amici di dance channels.

Ubidanza (Aline e Davide)

Working with Marta has been a wonderful experience that I will never forget. It has been fantastic to work in Zaragoza, Manchester and Genova with such an amazing group of people. Thank you.

Katherine

Antonio Muñoz, Jordi Vilaseca, Laura Val, Raquel Buil, Marta Bevilacqua, Connor Quill, Katherine Hollinson, Aline y Davide...un placer!!!!

Ingrid

Porterò con me i sorrisi incontrati, la fatica del corpo, i dubbi della mente sicura di aver conosciuto persone speciali e ricche di talento!!

Ricorderò il evento di Saragozza, la pioggia di Manchester e i profumi di Genova. Un'esperienza unica! Oltre la luna.

Marta

Dance Channels ha supuesto para mí una fuente de conocimiento no sólo cultural y artística sino también social y personal.

Laura (Tarde o Temprano Danza)

Dance Channels has been a truly eye opening experience, not only to the dance world but to the world as a whole. From this project I will take so many lessons that will set me up for the rest of my life. Thank you.

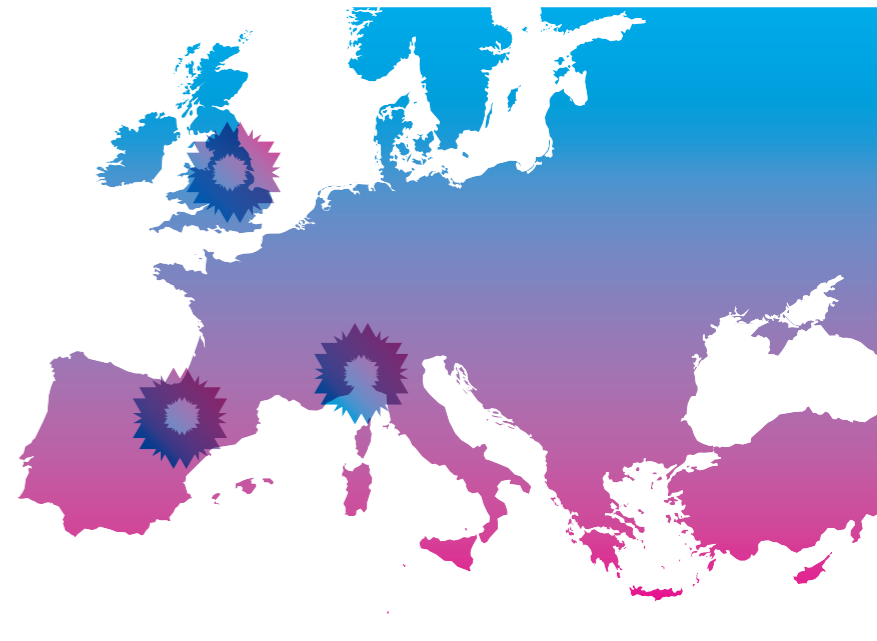
Connor

Durante las tres etapas de este proyecto algo se ha ido filtrando en mi forma de ver el mundo: una cierta conciencia de ver el mundo, una cierta conciencia de la realidad europea, un nuevo horizonte creativo y una madurez inesperada. No sé si ahora soy mejor bailarina, pero Dance Channels me ha hecho crecer.

Raquel (Tarde o Temprano Danza)

DC

Zaragoza
Manchester
Genova



ARTU



TRAYECTORIAS

With the support of the
Culture Programme of the European Union



DG Educación y Cultura

Programa Cultura



Zaragoza
AYUNTAMIENTO